


- en Instructions for Use
- de Gebrauchshinweise
- fr Indications d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- es Instrucciones de uso
- pt Instruções de Utilização
- nl Gebruiksaanwijzing
- sv Bruksanvisning
- da Brugsvejledning
- nb Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet
- lv Lietošanas instrukcija
- pl Instrukcja użytkowania
- tr Kullanım Endikasyonları
- cs Návod k použití
- el Οδηγίες χρήσης
- ro Instrucțiuni de utilizare
- ru Показания к применению средство

Doxa

Contact

If you have any questions, please contact:

 Doxa Dental AB	For US and Canada customers:
Finvids väg 8-10	Directa Inc.
SE-194 47 Upplands Väsby	1.800.537-8765
SWEDEN	www.ceramirUS.com

Phone: +46 (0)8 506 505 75

www.ceramir.se



2460

© Doxa Dental AB 2023. All rights reserved.

ENGLISH

CAUTION FOR PROFESSIONAL DENTAL USE IN RECOMMENDED INDICATIONS ONLY

1. PRODUCT DESCRIPTION

Ceramir® Crown & Bridge is a permanent, radiopaque, bioceramic luting cement. The main component in the powder is calcium aluminate and in the liquid, water. The cement, which hardens as a result of a chemical reaction, is self-setting. In Ceramir Crown & Bridge QuikMix, the powder is supplied separately in a jar and the liquid is supplied in a drop bottle. The minimum net mass of powder is 15g and the minimum net volume of liquid is 10 g (9 ml).

ACCESSORIES:

A scoop for powder dosing is included with powder

A non-absorbing mixing pad

A plastic spatula for cement mixing

2. INDICATIONS FOR USE

Ceramir Crown & Bridge is intended for permanent cementation of:

- Metal and porcelain fused to metal crowns and bridges
- Gold inlays and onlays
- Cast or prefabricated metal posts
- High-strength ceramic crowns and bridges suitable for conventional cementation (e. g. zirconia, alumina, and lithium disilicate)

Contraindications

- Do not use as a direct pulp-capping agent. In case of close proximity to the pulp, use accepted standard clinical procedures.

Precautions

- Ceramir Crown & Bridge contains polyacrylic acid, which may be irritating to eyes and skin. Avoid contact with eyes. In case of skin contact, rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical care.

- Do not use on patients with known allergy to polyacrylic acid. In rare cases, the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are observed, discontinue the use of the product and consult a physician.

3. STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

ATTENTION DO NOT USE ANY PRE-TREATMENT AGENTS, E.G. SILANES, PRIMERS OR BONDING AGENTS WHEN CEMENTING WITH CERAMIR CROWN & BRIDGE. USE OF ANY SUCH PRE-TREATMENTS MAY COMPROMISE THE BONDING TO THE CEMENT

3.1 Tooth preparation

- Remove the temporary restoration and cement.
- If needed, clean the tooth using pumice or prophylaxis paste (with or without fluoride).
- Rinse with water.
- Air dry gently with oil free air or cotton pellets. Do not desiccate.
- Isolate the site with cotton rolls.

3.2 Preparation of the restoration

Lithium Disilicate

Etch with HF acid according to manufacturer's instructions. Do not use any pre-treatment agents, e.g. silanes, primers or bonding agents.

All other restorations

Do not use any pre-treatment agents, e.g. silanes, primers or bonding agents when cementing with Ceramir Crown & Bridge. Use of any such pre-treatments will destroy the bond between cement and restoration.

3.3 Pulp protection

- If pulp protection is required, use accepted standard clinical procedures.

3.4 Powder-liquid dispensing and mixing

The standard powder to liquid ratio is 1.8/1.0 (w/w) (1 level scoop of powder to 2 drops of liquid). Mixing pad type: Non-absorbing mixing pad or glass slab

- Dispense the desired number of level powder scoops, using the scoop provided, onto a mixing pad/slab.
- Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently to dispense liquid (2 drops per powder scoop). For more consistent results, make sure that there is no air in the nozzle while dispensing e.g. by discarding the first drop or gently shaking the bottle while upside down.
- Close bottles immediately after use.
- Add all the powder to the liquid using a plastic spatula.
- Mix to a homogenous paste (maximum 30 seconds).

Working and setting times

- Working time (from start of mixing) at 23°C/73°F: 2 minutes.
- Setting time (from start of mixing): 3 to 8 minutes.

NOTE: ROOM TEMPERATURES ABOVE 23°C/73°F WILL ACCELERATE SETTING AND REDUCE WORKING TIME. WORKING TIME CAN BE LENGTHENED BY USING REFRIGERATED COMPONENTS OR BY MIXING ON A COLD GLASS SLAB.

3.5 Luting and finishing

- Load the mixed cement into the crown.
- Seat the restoration and stabilize it under pressure, to avoid any movements, until the cement reaches a rubber-like consistency (approx. 2 min).
- Remove excess material when the cement has reached the rubber-like consistency.
- Keep the restoration stabilized for an additional 4 minutes.
- Check the area around the margins of the restoration (especially the gingival sulcus) and remove any remaining cement.
- Advise the patient not to load their restoration for the first hour after cementation.

4. STORAGE AND SHELF LIFE

- Keep Ceramir Crown & Bridge QuikMix at temperatures between 4°C/39°F and 20°C/68°F.
- Store with jar caps securely tightened and away from high humidity.
- Do not use Ceramir Crown & Bridge QuikMix after the expiry date.

Warranty

Doxa Dental AB warrants that the Product will be free from defects in material and manufacture. This warranty shall (i) only apply within the Product's shelf life/expiry date (the "Warranty Period") and (ii) further only if the Product has been used strictly in accordance with these Instructions for Use. DOXA DENTAL AB MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, REGARDING THE PRODUCT, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. Users are responsible for determining the suitability of the Product for their application.













Limitation of Liability

If this Product is found defective within the Warranty Period, your exclusive remedy and Doxa Dental AB's sole obligation and liability shall be the repair or replacement of the Doxa Dental AB Product. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, DOXA DENTAL AB WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE ARISING FROM THE PRODUCT, WHETHER DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, PUNITIVE, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL INCLUDING LOSS OF PROFITS, REGARDLESS OF THE THEORY ASSERTED, INCLUDING WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY.

Trademarks

Ceramir® is a trademark of Doxa Dental AB.

Date of latest revision: 2017-09-01

 Radiopaque	 Liquid	 Powder
 Scoop	 Mixing pad	 Caution
 Manufacturer	 Consult instructions for use	
 Batch code	 Catalogue number	
 Use by	 Temperature limitation	

ITALIANO

ATTENZIONE PER USO PROFESSIONALE DENTISTICO ESCLUSIVAMENTE NELLE INDICAZIONI RACCOMANDATE

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Ceramir® Crown & Bridge è un cemento di fissaggio bioceramico, radiopaco e permanente. Il componente principale nella polvere è l'alluminato di calcio, nel liquido è l'acqua. Il cemento che si indurisce in seguito a una reazione chimica, è autopolimerizzante. Con Ceramir Crown & Bridge QuikMix la polvere viene fornita separatamente in un vasetto e il liquido in una bottiglia contagocce. La massa netta minima della polvere è di 15 g e il volume netto minimo del liquido è pari a 10 g (9 ml).

ACCESSORI:

con la polvere è incluso un misurino per il dosaggio
un blocchetto da miscelazione non assorbente
una spatola di plastica per la miscelazione del cemento

2. INFORMAZIONI PER L'USO

Ceramir Crown & Bridge è indicato per il fissaggio permanente di:

- metallo e porcellana fusi su corone e ponti di metallo
- inlay e onlay d'oro
- pilastri di metallo fusi o prefabbricati
- corone e ponti di ceramica altamente resistenti adatti al fissaggio tradizionale (ad esempio zirconia, allumina e disilicato di litio)

Controindicazioni

- Da non utilizzare come agente di incappucciamento pulpale diretto. In caso di vicinanza alla polpa, adottare procedure cliniche standard accettate.

Precauzioni

- Ceramir Crown & Bridge contiene acido poliacrilico, che potrebbe irritare la pelle e gli occhi. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto cutaneo, sciacquare, con abbondante acqua corrente. In caso di contatto oculare, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente e rivolgersi a un medico.
- Da non usarsi in pazienti con allergia nota all'acido poliacrilico. In rari casi, il prodotto può causare sensibilità in alcune persone. In presenza di simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e rivolgersi a un medico.

3. ISTRUZIONI DETTAGLIATE

ATTENZIONE NON UTILIZZARE ALCUN AGENTE DI PRE-TRATTAMENTO, AD ES. SILANI, PRIMER O AGENTI LEGANTI DURANTE LA CEMENTAZIONE CON CERAMIR CROWN & BRIDGE. L'USO DI TALI PRE-TRATTAMENTI POTREBBE COMPROMETTERE L'ADESIONE DEL CEMENTO.

3.1 Preparazione del dente

- Rimuovere il restauro e il cemento temporanei.
- Se necessario, pulire il dente con pasta pomice o per profilassi (con o senza fluoruro).
- Sciacquare con acqua.
- Asciugare delicatamente con aria compressa priva di olio o pellet di cotone. Non essiccare.
- Isolare il sito con rotoli di cotone.

3.2 Preparazione del restauro

Disilicato di litio

Mordenzare con acido HF in base alle istruzioni del produttore. Non utilizzare alcun agente di pre-trattamento, ad esempio silani, primer o agenti leganti.

Tutti gli altri restauri

Non utilizzare alcun agente di pre-trattamento, ad esempio silani, primer o agenti leganti durante la cementazione con Ceramir Crown & Bridge. L'uso di tali pre-trattamenti impedirebbe l'adesione tra cemento e restauro.

3.3 Protezione della polpa

- Se è richiesta la protezione della polpa, adottare procedure cliniche standard accettate.

3.4 Dispensare e miscelare polvere e liquido

La proporzione standard tra polvere e liquido è di 1.8/1.0 (p/p) (per 1 misurino raso di polvere versare 2 gocce di liquido). Tipo di blocchetto da miscelazione: un blocchetto da miscelazione non assorbente o lastra di vetro

- Distribuire il numero desiderato di misurini rasi di polvere, utilizzando il porzionatore fornito, su una lastra/blocchetto da miscelazione.
- Tenere verticalmente la bottiglia del liquido e premere delicatamente per erogare il liquido (2 gocce per ogni misuratore di polvere). Per risultati ottimali, accertarsi che non vi sia dell'aria nell'ugello mentre si dispensa il liquido gettando ad es. la prima goccia o agitando delicatamente la bottiglia quando è capovolta.
- Chiudere immediatamente le bottiglie dopo l'utilizzo.
- Aggiungere tutta la polvere al liquido utilizzando la spatola di plastica.
- Miscelare fino a ottenere una pasta omogenea (massimo 30 secondi).

Tempi di lavorazione e di indurimento

- Tempo di lavorazione (a partire dall'inizio della miscelazione) a 23°C: 2 minuti.
- Tempo di indurimento (a partire dal termine della miscelazione): da 3 a 8 minuti.

NOTA: TEMPERATURE AMBIENTE SUPERIORI A 23°C ACCELERANO I TEMPI DI INDURIMENTO E RIDUCONO I TEMPI DI LAVORAZIONE. I TEMPI DI LAVORAZIONE POSSONO ESSERE PROLUNGATI UTILIZZANDO COMPONENTI REFRIGERATI O MISCELANDO SU UNA LASTRA DI VETRO FREDDA.

3.5 Fissaggio e finitura

- Versare il cemento miscelato nella corona.
- Posizionare il restauro e stabilizzarlo tenendolo premuto, per evitare qualsiasi movimento, fino a quando il cemento raggiunge una consistenza gommosa (circa 2 minuti).
- Togliere il materiale in eccesso quando il cemento ha raggiunto la consistenza gommosa.
- Mantenere il restauro stabilizzato per altri 4 minuti.
- Verificare l'area attorno ai margini del restauro (soprattutto il solco gengivale) e togliere l'eventuale cemento rimasto.
- Segnalare al paziente che deve evitare carichi sul restauro nella prima ora dopo la cementazione.

4. CONSERVAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ

- Mantenere Ceramir Crown & Bridge QuikMix a temperatura ambiente tra i 4°C e i 20° C.
- Conservare con i tappi dei vasetti ben chiusi e lontano dall'eccessiva umidità.

- Non utilizzare Ceramir Crown & Bridge QuikMix dopo la data di scadenza.


Marchi registrati

Ceramir® è un marchio registrato di Doxa Dental AB.
Data dell'ultima revisione: 2017-09-01

 Radiopaco

 Liquido

 Polvere

 Misurino

 Blocchetto da miscelazione

ESPAÑOL

PRECAUCIÓN SOLO PARA USO DENTAL PROFESIONAL Y ÚNICAMENTE EN LAS INDICACIONES RECOMENDADAS

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Ceramir® Crown & Bridge es un material de fijación biocerámico, permanente y radiopaco. El principal componente del polvo es el aluminato de calcio y el del líquido el agua. El cemento, que endurece como resultado de una reacción química, es de autofraguado. En Ceramir Crown & Bridge QuikMix, el polvo se suministra por separado en un frasco y el líquido se suministra en una botella cuentagotas. La masa neta mínima del polvo es 15 g y el volumen neto mínimo del líquido es 10 g (9 ml).

ACCESORIOS:

Con el polvo se incluye una cuchara de dosificación del polvo
Una almohadilla no absorbente para la mezcla
Una espátula de plástico para la mezcla del cemento

2. INDICACIONES DE USO

Ceramir Crown & Bridge está indicado para la cementación permanente de:

- Coronas y puentes de metal y porcelana fundida sobre metal
- Incrustaciones de oro intracoronarias y extracoronarias
- Postes metálicos fundidos o prefabricados
- Coronas y puentes de cerámica de alta resistencia indicados para la cementación convencional (por ejemplo, dióxido de zirconio, dióxido de aluminio y disilicato de litio).

Contraindicaciones

- No debe utilizarse como agente de recubrimiento directo de la pulpa dentaria. En caso de que entre en contacto con la pulpa, deben seguirse los procedimientos clínicos estándar.

Precauciones

- Ceramir Crown & Bridge contiene ácido poliacrílico, que puede provocar irritación en los ojos y la piel. Debe evitarse el contacto con los ojos. En caso de contacto con la piel, lávese abundantemente con agua. En caso de contacto con los ojos, deben lavarse inmediatamente con abundante agua y solicitar asistencia médica.
- No debe utilizarse en pacientes con alergia conocida al ácido poliacrílico. En casos excepcionales, el producto puede causar sensibilidad a algunas personas. Si se observan dichas reacciones, deje de utilizar el producto y consulte a un médico.

3. INSTRUCCIONES DETALLADAS

ATENCIÓN NO UTILICE PRODUCTOS DE PRETRATAMIENTO COMO, POR EJEMPLO, SILANOS, IMPRIMACIONES O AGENTES DE UNIÓN CUANDO REALICE LA CEMENTACIÓN CON CERAMIR CROWN & BRIDGE. EL USO DE CUALQUIERA DE ESOS PRETRATAMIENTOS PUEDE AFECTAR A LA UNIÓN DEL CEMENTO.

3.1 Preparación dental

- Elimine la restauración y el cemento provisionales.
- En caso necesario, limpie el diente con pumita o con pasta de profilaxis (con o sin flúor).
- Aclárelo con agua.
- Seque ligeramente con aire que no contenga aceite o bolitas de algodón. No lo deseque.
- Aísle la zona con rollos de algodón.

3.2 Preparación de la pieza de restauración

Disilicato de litio

Utilice el ataque con ácido HF de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No utilice productos de pretratamiento como, por ejemplo, silanos, imprimaciones o agentes de unión.

Todas las demás piezas de restauración

No utilice productos de pretratamiento como, por ejemplo, silanos, imprimaciones o agentes de unión, cuando realice la cementación con Ceramir Crown & Bridge. El uso de cualquiera de estos pretratamientos destruirá la unión entre el cemento y la pieza de restauración.

3.3 Protección de la pulpa

- Si es necesario proteger la pulpa, siga los procedimientos clínicos estándar aceptados.

3.4 Dispensación y mezcla del polvo y el líquido

La proporción estándar de polvo/líquido es de 1.8/1.0 (w/w) (1 cucharada rasa de polvo por cada 2 gotas de líquido). Tipo de almohadilla de mezcla: Una loseta de vidrio o almohadilla no absorbente para la mezcla

- Dispense el número deseado de cucharadas rasas de polvo, utilizando la cuchara suministrada, sobre una loseta/almohadilla para la mezcla.
- Sostenga la botella de líquido verticalmente y apriétela suavemente para dispensar el líquido (2 gotas por cada cucharada de polvo). Para obtener resultados más uniformes, asegúrese al dispensar de que no haya aire en la boquilla; por ejemplo, descartando la primera gota o agitando suavemente la botella boca abajo.
- Cierre las botellas inmediatamente después del uso.
- Mezcle todo el polvo en el líquido utilizando una espátula de plástico.
- Mezcle hasta obtener una pasta homogénea (máximo 30 segundos).

Tiempos de trabajo y fraguado

- Tiempo de trabajo (desde el inicio de la mezcla) a 23 °C: 2 minutos.
- Tiempo de fraguado (desde el final de la mezcla): 3 a 8 minutos.

NOTA: UNA TEMPERATURA AMBIENTE SUPERIOR A 23 °C ACCELERARÁ EL TIEMPO DE FRAGUADO Y REDUCIRÁ EL TIEMPO DE TRABAJO. EL TIEMPO DE TRABAJO SE PUEDE PROLONGAR MEDIANTE EL USO DE COMPONENTES REFRIGERADOS O REALIZANDO LA MEZCLA SOBRE UNA LOSETA DE VIDRIO FRÍA.

3.5 Fijación y acabado


- Cargue el cemento mezclado en la corona.
- Coloque la pieza de restauración y estabilícela ejerciendo presión, para evitar cualquier movimiento, hasta que el cemento adquiera una consistencia gomosa (aprox. 2 min).
- Elimine el exceso de material cuando el cemento haya adquirido la consistencia gomosa.
- Mantenga la pieza de restauración estabilizada durante 4 minutos más.
- Compruebe el área que rodea los márgenes de la pieza de restauración (especialmente el surco gingival) y elimine cualquier resto de cemento.
- Aconseje al paciente que no ejerza presión en la pieza de restauración durante la primera hora después de la cementación.

4. ALMACENAMIENTO Y PERIODO DE VALIDEZ

- Conserve Ceramir Crown & Bridge QuikMix a temperaturas de entre 4 °C y 20° C.
- Almacénalo con la tapa de los frascos bien cerrada y lejos de una humedad alta.
- No utilice Ceramir Crown & Bridge QuikMix después de la fecha de caducidad.

Marcas registradas


Ceramir® es una marca registrada de Doxa Dental AB.
Fecha de la última revisión: 2017-09-01

 Radiopaco

 Líquido

 Polvo

 Cuchara

 Almohadilla de mezcla

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν Ceramir® Crown & Bridge είναι μια μόνιμη, ακτινοσκοπική, βιοκεραμική κονία. Το κύριο συστατικό στην κονία είναι το αργίλικό ασβέστιο και στο υγρό, το νερό. Η κονία συγκόλλησης, της οποίας η σκλήρυνση είναι αποτέλεσμα χημικής αντίδρασης, είναι αυτοπολυμεριζόμενη. Στο Ceramir Crown & Bridge QuikMix, η κονία παρέχεται χωριστά σε βάζο και το υγρό σε φιάλη με σταγονόμετρο. Το ελάχιστο καθαρό βάρος της κονίας είναι 15g και ο ελάχιστος καθαρός όγκος του υγρού είναι 10 g (9 ml).

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ:

Παρέχεται ένα δοσομετρικό κουτάλι για τη δοσομέτρηση της κονίας
Μια μη απορροφητική επιφάνεια ανάμιξης
Μια πλαστική σπάτουλα για την ανάμιξη της κονίας

2. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Ceramir Crown & Bridge προορίζεται για τη μόνιμη συγκόλληση:

- Μετάλλων και πορσελάνων που συνενώνονται με μεταλλικές στεφάνες και γέφυρες
- Χρυσών ενθέτων και επενθέτων
- Χυτών ή προκατασκευασμένων αξόνων
- Κεραμικών στεφανών και γεφυρών υψηλής αντοχής, κατάλληλων για συμβατική συγκόλληση (π.χ. διοξείδιο του ζιρκονίου, οξείδιο του αργιλίου και διπυριτικό λίθιο).

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε ως παράγοντα άμεσης κάλυψης πολφού. Σε περίπτωση κοινής απόστασης από τον πολφό, χρησιμοποιήστε αποδεκτές, πρότυπες κλινικές διαδικασίες.

Μέτρα προφύλαξης

- Το Ceramir Crown & Bridge περιέχει πολυακρυλικό οξύ που μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στα μάτια και στο δέρμα. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Στην περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που είναι γνωστό ότι έχουν αλλεργία στο πολυακρυλικό οξύ. Σε σπάνιες περιπτώσεις, το προϊόν μπορεί να προκαλέσει ευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Αν παρατηρήσετε τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και συμβουλευτείτε κατάλληλο ιατρό.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΕΣΑ ΠΡΟΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ, Π.Χ. ΣΙΛΑΝΙΟ, ΕΠΙΣΤΡΩΣΕΙΣ Ή ΣΥΓΚΟΛΗΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ, ΟΤΑΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ CERAMIR CROWN & BRIDGE. Η ΧΡΗΣΗ ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΜΕΣΩΝ ΠΡΟΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΝΙΑΣ

3.1. Παρασκευή δοντίου

- Αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και συγκόλληση.
- Αν χρειάζεται, καθαρίστε το δόντι με πάστα ή πάστα στίλβωσης (με ή χωρίς φθόριο).
- Ξεπλύνετε με νερό.
- Στεγνώστε απαλά με αέρα χωρίς λάδι ή με βαμβάκι. Μην αποξηραίνεται.
- Απομονώστε το σημείο με βαμβάκι.

3.2 Παρασκευή της αποκατάστασης

Διπυριτικό λίθιο

Αδροποιήστε με υδροφθορικό οξύ, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε μέσα προεπεξεργασίας, π.χ. σιλάνιο, επιστρώσεις ή συγκολλητικές ουσίες.

Για όλες τις άλλες αποκαταστάσεις

Μην χρησιμοποιείτε μέσα προεπεξεργασίας, π.χ. σιλάνιο, επιστρώσεις ή συγκολλητικές ουσίες, όταν πραγματοποιείτε συγκολλήσεις με το προϊόν Ceramir Crown & Bridge. Η χρήση οποιωνδήποτε μέσων προεπεξεργασίας θα καταστρέψει τη συγκόλληση μεταξύ της κονίας και της αποκατάστασης.

3.3 Προστασία πολφού

- Αν απαιτείται προστασία του πολφού, χρησιμοποιήστε αποδεκτές, πρότυπες κλινικές διαδικασίες.

3.4 Χορήγηση και ανάμιξη κονίας-υγρού

Η τυπική αναλογία κονίας/υγρού είναι 1,8/1,0 (w/w) (1 κοφτό κονίας ανά 2 σταγόνες υγρού). Τύπος επιφάνειας ανάμιξης: Μη απορροφητική επιφάνεια ανάμιξης ή γυάλινη πλάκα

- Χορηγήστε τον απαιτούμενο αριθμό κοφτών κουταλιών κονίας σε μια επιφάνεια/πλάκα ανάμιξης, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο δοσομετρικό κουτάλι.
- Κρατήστε τη φιάλη (2 σταγόνες κατακόρυφα και πιέστε την ελαφρά για να χορηγήσετε το υγρό (2 σταγόνες ανά κουτάλι κονίας). Για πιο ομοιομορφο αποτέλεσμα, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο δεν περιέχει αέρα κατά τη χορήγηση, π.χ. απορρίπτοντας την πρώτη σταγόνα ή ανακινώντας ελαφρά τη φιάλη ενώ βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.
- Κλείστε τη φιάλη αμέσως μετά τη χρήση.
- Προσθέστε όλη την κονία στο υγρό χρησιμοποιώντας μια πλαστική σπάτουλα.
- Αναμίξτε προκειμένου να δημιουργηθεί μια ομοιογενής πάστα (30 δευτερόλεπτα το μέγιστο).

Χρόνοι εργασίας και πολυμερισμού

- Χρόνος εργασίας (από την έναρξη της ανάμιξης) στους 23 °C/73 °F: 2 λεπτά.
- Χρόνος πολυμερισμού (από το τέλος της ανάμιξης): 3 έως 8 λεπτά.

Σημείωση: Οι θερμοκρασίες δωματίου άνω των 23°C/73°F θα επιταχύνουν τον πολυμερισμό και θα μειώσουν το χρόνο εργασίας. Μπορείτε να επεκτείνετε το χρόνο εργασίας χρησιμοποιώντας υλικά που έχουν ψυχθεί ή αναμειγνύοντας τα υλικά σε μια κρύα γυάλινη πλάκα.

3.5 Συγκόλληση και φινίρισμα

- Τοποθετήστε την αναμεμιγμένη κονία συγκόλλησης στη στεφάνη.
- Τοποθετήστε την αποκατάσταση και σταθεροποιήστε την υπό πίεση, για να αποφεύγετε τυχόν μετακινήσεις, έως ότου η κονία συγκόλλησης αποκτήσει ελαστική υφή (περίπου 2 λεπτά).
- Αφαιρέστε την περίσσεια του υλικού όταν η κονία συγκόλλησης αποκτήσει ελαστική υφή.
- Διατηρήστε σταθερή την αποκατάσταση για επιπλέον 4 λεπτά.
- Ελέγξτε την περιοχή γύρω από τα περιθώρια της αποκατάστασης (ειδικά την ουλοδοντική αύλακα) και αφαιρέστε τυχόν υλικό συγκόλλησης που έχει απομείνει.
- Ενημερώστε τον ασθενή πως δεν πρέπει να εφαρμόσει φορτίο στην αποκατάστασή του για την πρώτη ώρα μετά τη συγκόλληση.

4. ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

- Φυλάσσετε το Ceramir Crown & Bridge QuikMix σε θερμοκρασία μεταξύ 4°C/39°F και 20°C/68°F.
- Φυλάσσετε με το πώμα του δοχείου καλά κλειστό και μακριά από υψηλή υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το Ceramir Crown & Bridge QuikMix μετά την ημερομηνία λήξης του.

Εμπορικά σήματα

Η ονομασία Ceramir® είναι εμπορικό σήμα της Doxa Dental AB.
Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2017-09-01



ROMÂNĂ

ATENȚIE PENTRU UTILIZAREA DE CĂTRE SPECIALISTII DIN DOMENIUL MEDICINEI DENTARE NUMAI PENTRU INDICAȚIILE RECOMANDATE

1. DESCRIEREA PRODUSULUI

Ceramir® Crown & Bridge este un material bioceramic radioopac pentru cimentarea dentară permanentă. Componenta principală din pulbere este aluminatul de calciu, iar cea din lichid este apa. Cementul, care se întărește ca rezultat al unei reacții chimice, se întărește de la sine. În Ceramir Crown & Bridge QuikMix, pulberea este furnizată separat într-un recipient, iar lichidul este furnizat într-un flacon cu picurător. Mana netă minimă de pulbere este 15g, iar volumul net minim de lichid este 10g (9 ml).

ACCESORII:

- O linguriță pentru dozarea pulberii este inclusă cu pulberea
- Un suport neabsorbant pentru amestecare
- O spatulă de plastic pentru amestecarea materialului de cimentare

2. INDICAȚII PENTRU UTILIZARE

Ceramir Crown & Bridge este conceput pentru cimentarea permanentă a:

- Elementelor din metal și porțelan îmbinate prin topire la coroanele și punțile din metal.
- Plombelor și lucrărilor din aur.
- Stifturilor metalice turnate sau prefabricate.
- Coroanelor și punților ceramice cu rezistență înaltă care sunt potrivite pentru cimentarea convențională (spre ex., dioxid de zirconiu, oxid de aluminiu și disilicat de litiu).

Contraindicații

• Nu îl utilizați ca agent direct pentru acoperirea/protecția a pulpei dentare. În caz de aplicare în imediată apropiere a pulpei dentare, utilizați procedurile clinice standard acceptate.

Precauții

• Ceramir Crown & Bridge conține acid poliacrilic, care poate avea un efect iritant asupra pielii. Evitați contactul cu ochii. În caz de contact cu pielea, spălați cu apă din abundență. În caz de contact cu ochii, spălați imediat cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.

3. INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

ATENȚIE NU UTILIZAȚI AGENȚI DE PRETRATAMENT, SPRE EX. SILANI, SUBSTANȚE DE AMORSARE SAU ADEZIVI ATUNCI CÂND CIMENTAȚI UTILIZÂND CERAMIR CROWN & BRIDGE. UTILIZAREA ORICĂRUI ASTFEL DE PRETRATAMENT POATE SĂ COMPROMITĂ EFECTUL DE LIPIRE AL CIMENTULUI

3.1 Pregătirea dintelui

- Îndepărtați reconstituirea temporară și cimentul provizoriu.
- La nevoie, curățați dintele utilizând o pastă cu pulbere de piatră ponce sau profilactică (cu sau fără fluorură).
- Clătiți cu apă.
- Uscați ușor cu jet de aer fără conținut de ulei sau cu pelete din bumbac. Nu uscați complet.
- Izolați zona cu rulouri din bumbac.

3.2 Pregătirea reconstituirii

Disilicat de litiu

Decapați cu acid fluorhidric (HF) în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Nu utilizați agenți de pretratament, spre ex., silani, substanțe de amorsare sau adezivi.

Toate celelalte tipuri de reconstituiri

Nu utilizați agenți de pretratament, spre ex., silani, substanțe de amorsare sau adezivi atunci când cimentați utilizând Ceramir Crown & Bridge. Utilizarea oricărui astfel de pretratament va distruge legătura dintre ciment și reconstituire.

3.3 Protecția pulpei dentare

• În cazul în care este necesară protecția pulpei dentare, utilizați procedurile clinice standard acceptate.

3.4 Distribuirea și amestecarea pulberii și lichidului

Raportul standard pulbere-lichid este 1,8/1,0 (raport greutate-greutate)

(1 linguriță dozatoare de pulbere la 2 picături de lichid).

Tipul suportului pentru amestecare: Suport neabsorbant pentru amestecare sau planșetă de sticlă

- Distribuiți numărul dorit de lingurițe dozatoare de pulbere, cu ajutorul lingurii furnizate, pe suportul de amestecare/planșetă.
- Țineți flaconul cu lichid în poziție verticală și strângeți ușor pentru a distribui lichid (2 picături per linguriță dozatoare). Pentru rezultate mai consecutive, asigurați-vă că nu există aer în vârful distribuitor în momentul distribuiri, de ex. prin eliminarea primei picături sau prin agitatea ușoară a flaconului cu susul în jos.
- Închideți flacoanele imediat după utilizare.
- Adăugați toată pulberea în lichid cu ajutorul spatulei de plastic.
- Amestecați până obțineți o pastă omogenă (maximum 30 de secunde).

Duratele de lucru și de întărire

- Durata de lucru (din momentul începerii amestecării) la 23 °C / 73 °F: 2 minute.
- Durata de întărire (din momentul finalizării amestecării): între 3 și 8 minute.

NOTA: Temperaturile din încăperea mai mari de 23 °C / 73 °F vor accelera întărirea și vor reduce durata de lucru. Durata de lucru poate fi prelungită prin utilizarea unor componente refrigerate sau prin amestecarea pe o planșetă de sticlă rece.

3.5 Cimentarea și finisarea

- Încărcați cimentul amestecat pe coroană.
- Poziționați reconstituirea și stabiliți-o prin apăsare, astfel încât să fie evitată orice deplasare, până când cimentul capătă o consistență asemănătoare cu cea a cauciucului (aproximativ 2 minute).
- Îndepărtați excesul de material în momentul în care cimentul a căpătat consistența asemănătoare cu cea a cauciucului.
- Mentiniți reconstituirea în poziție stabilă timp de încă 4 minute.
- Verificați zona din jurul marginilor reconstituirii (în special șanțul gingival) și îndepărtați toate resturile de ciment.
- Atenționați pacientul să nu aplice o forță excesivă asupra reconstituirii în cursul primei ore după cimentare.

4. DEPOZITAREA ȘI PERIOADA DE VALABILITATE

- Păstrați Ceramir Crown & Bridge QuikMix la temperaturi cuprinse între 4 °C / 39 °F și 20 °C / 68 °F.

- Depozitați cu capacele flacoanelor bine închise și ferite de umiditate ridicată.

- Nu utilizați Ceramir Crown & Bridge QuikMix după data de expirare.

Mărci comerciale

Ceramir® este o marcă comercială a Doxa Dental AB.
Data ultimei revizuirii: 2017-09-01



⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ для профессионального использования в стоматологии исключительно в рекомендуемых целях

1. ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Ceramir® Crown & Bridge представляет собой рентгенконтрастный, биокерамический стеклоиономерный цемент для постоянного протезирования. Основным компонентом порошкообразного состава является алюминат кальция, а основным компонентом жидкости — вода. Цемент самозатвердевающий, то есть, он затвердевает в результате химической реакции. Компания Ceramir Crown & Bridge QuikMix поставяет порошок отдельно во флаконе, а жидкость в капельнице. Минимальная масса нетто порошка 15 г, а минимальный объем жидкости 10 г (9 мл).

АКСЕССУАРЫ:

Лопатка для дозирования порошка входит в комплект с порошком
Пластина для замешивания с непоглощающим покрытием
Пластиковый шпатель для смешивания цемента

2. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Цемент Ceramir Crown & Bridge предназначен для наложения постоянной цементной прокладки в следующих случаях:

- Крепление металлических или фарфоровых частей на металлические коронки или мосты.
- Крепление золотых вкладок и накладок.
- Крепление отлитых или сборных штифтов.
- Крепление высокопрочных керамических коронок или мостов, пригодных для стандартного цементирования (например, из диоксида циркония, оксида алюминия или дисиликата лития).

Противопоказания

- Не наносить непосредственно на пульпу зуба. В случае непосредственной близости к пульпе применять надлежащие стандартные клинические процедуры.

Меры предосторожности

- Цемент Ceramir Crown & Bridge содержит полиакриловую кислоту, которая может оказывать раздражающее воздействие на глаза и кожу. Избегать попадания в глаза. При попадании на кожу немедленно промыть большим количеством воды. В случае попадания в глаза немедленно промыть глаза большим количеством воды и обратиться за медицинской помощью.
- Не применять для лечения пациентов с аллергией на полиакриловую кислоту. У некоторых пациентов в редких случаях продукт может вызвать гиперчувствительность зубов. Если наблюдаются такие реакции, прекратите использование продукта и обратитесь к врачу.

3. ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

⚠ ВНИМАНИЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКИЕ СРЕДСТВА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОБРАБОТКИ, НАПРИМЕР СИЛАНЫ, ПРАЙМЕРЫ И АДГЕЗИВЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЦЕМЕНТА CERAMIR CROWN & BRIDGE. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЮБОГО ИЗ ТАКИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ МОЖЕТ НАРУШИТЬ СВЯЗУЮЩУЮ СПОСОБНОСТЬ ЦЕМЕНТА.

3.1 Подготовка зуба

- Удалите временную конструкцию и цемент.
- При необходимости очистите зуб, используя пемзу или профилактическую пасту (с или без фтора).
- Промойте водой.
- Аккуратно высушите, используя сухой воздух без масла или ватный тампон. Не пересушивайте.
- Изолируйте место обработки ватными тампонами.

3.2 Подготовка к реставрации

Дисиликат лития

Протравить фтористоводородной кислотой в соответствии с инструкциями изготовителя. Предварительная обработка поверхности вспомогательными веществами, например, адгезивами или промоторами адгезии (праймерами, в том числе керамическими), не требуется.

Реставрация из другого материала.

При использовании цемента Ceramir Crown & Bridge предварительная обработка поверхности вспомогательными веществами, например, адгезивами или промоторами адгезии (праймерами, в том числе керамическими), не требуется. Использование любого из таких вспомогательных веществ может нарушить связь между цементом и зубным протезом.

3.3 Защита пульпы

- При необходимости обеспечения защиты пульпы используйте стандартные клинические процедуры.

3.4 Дозировка и смешение порошка и жидкости

Стандартное соотношение порошка-жидкости - 1.8/1.0 (вес/вес) (1 мерная лопатка порошка на 2 капли жидкости). Тип пластины для смешивания: Пластина или стекло с непоглощающим покрытием

- Отмерьте необходимое количество порошка мерной лопаткой, используя прилагаемую мерную лопатку, на пластину/стекло для замешивания цемента.
- Держите флакон вертикально и слегка надавите, чтобы вытекла жидкость (2 капли на мерную лопатку порошка). Для более надежных результатов убедитесь, что в наконечнике нет воздуха во время распространения, например, сбросьте первую каплю или слегка встряхните бутылочку вверх дном.
- Закройте флаконы сразу после использования.
- Добавьте порошок к жидкости, используя пластмассовый шпатель.
- Размешайте до состояния гомогенной пасты (максимум 30 секунд).

Время работы и время отверждения

- Рабочее время (от начала смешивания) при 23°C/73°F: 2 минуты.
- Время отверждения (после окончания смешивания): от 3 до 8 минут.

Примечание: Температура выше 23°C/73°F ускоряет отверждение материала и сокращает время работы. Рабочее время может быть увеличено при использовании охлажденных компонентов или при смешивании на охлажденной стеклянной пластинке.

3.5 Фиксация и отделка

- Заполните коронку размешанным цементом.
- Установите протез и зафиксируйте его под давлением. Не двигайте протез до тех пор, пока консистенция цемента не станет напоминать резину (прибл. 2 минуты).
- Когда цемент по консистенции стал напоминать резину, удалите избыток материала.
- Удерживайте протез на месте в течение еще 4 минут.
- Проверьте область вокруг краев протеза (особенно зубодесневые бороздки) и удалите все остатки цемента.
- Посоветуйте пациенту не нагружать зубной протез первый час после установки.

4. ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

- Храните Ceramir Crown & Bridge QuikMix при температуре от 4°C/39°F до 20°C/68°F.
- Храните с плотно затянутыми крышками, избегая мест с высокой влажностью.
- Не используйте Ceramir Crown & Bridge QuikMix после окончания срока годности.

Торговые марки

Ceramir® является торговой маркой компании Doxa Dental AB.

Дата последнего пересмотра: 2017-09-01



ceramir®

CROWN & BRIDGE

QUIKMIX

Doxa

Contact

If you have any questions, please contact:

 Doxa Dental AB
Finvids väg 8-10
SE-194 47 Upplands Väsby
SWEDEN

For US and Canada customers:
Directa Inc.
1.800.537-8765

www.ceramirUS.com

Phone: +46 (0)8 506 505 75
www.ceramir.se



2460

© Doxa Dental AB 2023. All rights reserved.